

RINGING IN THE HOLIDAYS

Friday, Dec 2, 2011, 7.30 p.m.
Central United Methodist Church, Stockton

Saturday, Dec 3, 2011, 3 p.m.
Episcopal Church of St. John the Baptist, Lodi

Magen Solomon, Artistic Director and Conductor

Joan Calonico, Youth Chorale Director

Esther Kemalyan Roche, Accompanist

Mary Monroe, Accompanist

Velocity Handbell Ensemble: Artistic Director P.L. Grove, Joel Gingrich, Michael Raposo, Jeannine Schwartz

PLEASE TURN OFF CELLPHONES AND PAGERS ★ PLEASE HOLD APPLAUSE UNTIL THE END OF EACH SET

I

Veni, Veni Emmanuel
Himig Pasko
Bogoroditse Devo
The Little Drummer Boy
Nowel Sing We
Winter Carol
Alleluia
Elf Mischief

Stockton Chorale & Velocity Handbell Ensemble
Master Chorale
Stockton Chorale
Velocity Handbell Ensemble
Master Chorale & Velocity Handbell Ensemble
Concert Choir
Master Chorale
Velocity Handbell Ensemble

Katherine Crosier, arr.
George Hernandez, arr.
Sergei Rachmaninoff
K.K.Davis, Joel Gingrich, arr.
Anonymous, 15th c.
Timothy Snyder
J. S. Bach
Kathleen Wissinger

II

Dormi, Dormi
Greensleeves
To Bethlehem Town
Silent Night

Treblemakers
Velocity Handbell Ensemble
Master Chorale
Audience Singalong

Mary Goetze, arr.
Charles Maggs, arr.
Roger Fiske, arr.
Franz Gruber

*Silent night, holy night,
all is calm, all is bright,
round yon virgin mother and child.
Holy infant, so tender and mild,
sleep in heavenly peace.*

*Silent night, holy night,
shepherds quake at the sight;
glories stream from heaven afar,
heavenly hosts sing Alleluia!
Christ the Savior is born.*

Enatus est Emmanuel
Tomorrow Shall Be My Dancing Day
Hallelujah

Youth Chorale & Velocity Handbell Ensemble
Master Chorale
Velocity Handbell Ensemble

Michael Praetorius
John Gardner
George Frederick Handel
Michael Keller, arr.

INTERMISSION

III

The Boar's Head Carol
Somewhere in My Memory
Jingle Bells
The Christmas Song
Ding, dong merrily on high
Riu, riu, chiu

Stockton Chorale
Youth Chorale
Velocity Handbell Ensemble
Stockton Chorale
Youth Chorale & Velocity Handbell Ensemble
Master Chorale

English traditional
John Williams, McPheeters, arr.
Kevin McChesney, arr.
Torme/Wells; Ehret, arr.
Valerie Shields, arr.
Mateo Flecha

Angels We Have Heard on High

Audience Singalong & Velocity Handbell Ensemble

Edward Shippen Barnes

*Angels we have heard on high
Sweetly singing o'er the plains,
And the mountains in reply
Echoing their joyous strains.
Gloria, in excelsis Deo!*

*Come to Bethlehem and see
Him whose birth the angels sing,
Come adore on bended knee,
Christ the Lord, the newborn King.
Gloria, in excelsis Deo!*

IV

Excerpts from "Messiah"
Every Valley Shall Be Exalted
Ric Campero, *tenor*
And the Glory of the Lord
And He Shall Purify
For Unto Us a Child is Born
There Were Shepherds
Dianne England, *soprano*
Glory to God
Amen
Hallelujah

Stockton Chorale

George Frederick Handel

Joy to the World

Audience Singalong & Velocity Handbell Ensemble

Lowell Mason

*Joy to the world! The Lord is come
Let earth receive her King.
Let every heart prepare him room,
And heaven and nature sing.*

*Joy to the Earth! the Savior reigns;
Let men their songs employ;
While fields and floods, rocks, hills and plains
Repeat the sounding joy.*

*He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove
The glories of His righteousness,
And wonders of His love.*

TEXTS & TRANSLATIONS

HIMIG PASKO (traditional Filipino Carol)

Malamig ang simoy ng hangin
Kay saya ng bawa damdamin
Ang tibok nag puso sa dibdib
Para bang hulog na ng langi
Himig pasko'y laganap
Mayro'ng sigla ang lahat
Wala nang kalungkutan
Lubos an kasiyahan
Himig pasko ay umiiral
Sa loob nag bawat tahanan
Masaya ang mga tanawin
May awit ang simoy nah hangin

There is a coolness in the air
How joyful each one is feeling
Each beat of the heart
is like a blessing from heaven
The Christmas spirit is everywhere
Everyone is full of life
There is no more sorrow
but great joy (to all)
Christmas spirit is prevailing
in every home
What a joyful sight to behold
There's a song in the air.

George Hernandez, arr.

BOGORODITSE DEVO, RADUYSIA

Bogoroditse devo, raduysia.
Blagodatnaya Marie, Gospod s toboyu.
Blagoslovenna ti v zhenakh
i blagosloven plod chreva tvoyego
yako spasa rodila yesi dush nashikh.

O Godbearing Virgin, rejoice.
Blessing-giving Mary, the Lord is with you.
Blessed are you among women
and blessed is the fruit of your womb,
for you have born the savior of our souls.

Sergei Rachmaninoff

NOWEL SYNG WE BOTHE AL AND SOM

Refrain:
Nowel syng we bothe al and som,
Now Rex Pacificus ys ycome.

Now sing we all "Noel" both all and some
Now the King of Peace is come.

Anon, 15th c. English

Exortum est in love and lysse:
Now Cryst hys grace he gan us gysse,
And with hys body us bought to blysse,
Bothe al and som.

He is born in love and joy
Now Christ his grace he did us prepare
And with his body brought us to bliss
Both all and some.

Puer natus to us was sent,
To blysse us bought, for bale us blent,
And ellys to wo we hadde ywent,
Bothe al and som.

The Son is (who is) born to us was sent
to bring us bliss, from sorrow to take us
And else we would have gone to woe
Both all and some.

Gloria tibi ay and blysse:
God unto his grace he us wysse,
The rent of heven that we not mysse,
Bothe al and som.

Glory to Thee indeed, and bliss
God into his grace us guide
The reward of heaven that we not miss
Both all and some.

DORMI, DORMI

Dormi, dormi, dormi, bel bambin
Re divin, Re divin.
Fa la nanna, fantolino.

Perche piangi, o mio tesor!
Dolce amor, dolce amor,
Fa la nanna, o caro figlio.

ENATUS EST EMMANUEL

Enatus est Emmanuel, Dominus,
Quem praedixit Gabriel, Dominus,
Dominus, Salvator noster est.

Hic jacet in praesepio, Dominus,
Puer admirabilis, Dominus,
Dominus, Salvator noster est.

Laudetur Pater, Filius, Dominus,
Et Sacratu Spiritus, Dominus,
Dominus, Salvator noster est.

RIU RIU CHIU

Chorus:
Riu riu chiu, la guarda ribera;
Dios guardo el lobo de nuestra cordera,
Dios guardo el lobo de neustra cordera.

Verses:
El lobo rabioso la quiso morder,
Mas Dios poderoso la supo defender;
Quisola hazer que no pudiese pecar,
Ni aun original esta Virgen no tuviera.

Este viene a dar a los muertos vida,
y viene a reparar de todos la caída;
es la luz del día aqueste mozuelo;
este es el cordero que San Juan dixera.

Pues que ya tenemos lo que deseamos,
todos juntos vamos, presentes llevemos;
todos le daremos muestra voluntad,
pues a se igualar con el hombre viniera.

Sleep, o sleep, my lovely Child,
King divine, King divine.
Close your eyes and sweetly slumber.

O my sweet treasure, do not weep!
Sweetly sleep, sweetly sleep,
Close your eyes my Son, my dear one.

Emmanuel is born, the Lord,
Whom Gabriel foretold, the Lord,
He is the Lord our Savior.

Here he lies in a manger; the Lord,
The infant to be worshipped, the Lord,
He is the Lord our Savior.

Now praise the Father, the Son, the Lord,
And the Holy Spirit, the Lord,
He is the Lord our Savior.

Chorus:
Riu, riu, chiu (nightingale sounds)
The river bank protects it,
As God kept the wolf from our lamb.

The rabid wolf tried to bite her,
But God Almighty knew how to defend her;
He wished to create her impervious to sin,
Nor was this maid to embody original sin.

He comes to give life to those who were dead
And to repair the fall of all
This Child is the light of the day
He is the Lamb of whom St. John the Baptist spoke.

Now we have gotten what we were all desiring,
Go we together to bear him gifts:
Let each give his will to the God who was willing
To come down to Earth man's equal to be.

Mary Goetze, arr.**Michael Praetorius****Mateo Flecha**

ABOUT VELOCITY HANDBELL ENSEMBLE

Velocity Handbell Ensemble is a community handbell ensemble formed in 2001 and dedicated to performing with artistry, musical excellence and a high standard of performance.

Velocity astounds its audiences with its ability to play up to five octaves with only four ringers, with just the right amount of movement for each piece. The music of Velocity Handbell Ensemble is music that moves.

Artistic Director for the Velocity Handbell Ensemble is Pamela "P.L." Grove, one of the few people ever to receive a degree in handbell performance. P.L. Grove is a founding member of the Sonos Handbell Ensemble and has performed with the San Francisco Girls Chorus, The San Francisco Symphony Chorus, Frederica von Stade, the Kronos Quartet and on Garrison Keillor's A Prairie Home Companion.

2011-2012 SEASON

Spring Sing

*featuring the Stockton Master Chorale
and Youth Chorale*

Sat., March 24, 2012 at 2 P.M.
St. John's Anglican Church, Stockton

Choral Festival

*featuring the Stockton Chorale
and local college choruses in an adjudicated
choral festival and performance*

Sat., April 21, 2012 at 6 P.M.
Quail Lakes Baptist Church, Stockton

The 60th Anniversary Concert

*featuring Bach's "Magnificat" and
Schubert's "Mass in B Flat" performed by
the Stockton Chorale and orchestra*

Sat., May 12, 2012 at 7:30 P.M.
Faye Spanos Concert Hall, Stockton